

document d'identitat i el certificat d'inscripció expedit pel Servei d'Immigració per als sol·licitants de nacionalitat no andorrana; el certificat d'antecedents penals i les fotocòpies compulsades que acreditin les titulacions exigides a l'article 2, apartat a) de la Llei de la traducció i/o la interpretació jurades, de 20 de juny de 1996.

D'acord amb l'article 14 del Reglament regulador de les proves per a l'obtenció de l'habilitació professional de la traducció i la interpretació jurades al Principat d'Andorra, poden participar en aquestes proves les persones que hagin satisfet la quota d'inscripció de 176,13 euros segons consta a l'edicta del 18 de febrer del 2004 publicat al BOPA núm. 11 del 25 de febrer del 2004.

Aquest pagament s'ha d'efectuar a partir del dia 11 de gener del 2005 fins al dia 14 de gener del 2005 a la Caixa Central situada a la planta baixa de l'edifici administratiu, dins l'horari habitual d'atenció al públic.

Les persones aspirants a superar aquestes proves han d'acreditar a l'inici de cada prova la seva identitat per mitjà d'un document oficial vàlid (passaport o equivalent) i han de presentar també el resguard del pagament de la quota d'inscripció.

En començar les proves s'atorgarà un número d'identificació. La correcció i la publicació dels resultats obtinguts s'efectuarà exclusivament mitjançant aquest número d'identificació.

Els exercicis no poden contenir cap dada o indicació que possibiliti la identificació de l'aspirant. No es tindrà en compte cap exercici que contingui qualsevol dada o indicació que pugui identificar l'aspirant. Aquest fet comportarà la no superació de la prova.

El contingut de les proves és el següent:

Prova de dret: aquesta prova es fonamenta principalment en el coneixement de l'ordenament jurídic andorrà, de l'organització institucional de l'Estat, de l'estructura de l'organització jurisdiccional i de les fonts del dret andorrà.

Aquesta prova consisteix en la resolució d'un exercici, compost de preguntes

breus, que han de ser contestades per escrit.

Per a la realització d'aquesta prova les persones candidates han de presentar-se el dia 26 de gener del 2005, a les 9 hores, al Ministeri de Justícia i Interior, situat a l'edifici administratiu de l'Obac, de la parròquia d'Escaldes-Engordany. Per resoldre-la es disposarà d'una hora i trenta minuts.

Prova de llenguatge jurídic i administratiu: la finalitat d'aquesta prova és avaluar els coneixements sobre el llenguatge jurídic i administratiu que té la persona aspirant.

Aquesta prova consisteix en la definició de mots o expressions, que ha d'incloure les precisions sobre la seva utilització en llenguatge jurídic i administratiu que en completin el significat.

Per a la realització d'aquesta prova les persones candidates han de presentar-se el dia 26 de gener del 2005, a les 11 hores, al Ministeri de Justícia i Interior, situat a l'edifici administratiu de l'Obac, de la parròquia d'Escaldes-Engordany. Per resoldre-la es disposarà d'una hora i trenta minuts.

Per a la realització de les proves no s'admet la consulta de cap mena de documentació, llevat en el cas de la prova de dret.

Prova de llengua catalana: la finalitat d'aquesta prova és avaluar si la persona aspirant té el nivell elemental del domini del català per comunicar-se oralment i per escrit en situacions quotidianes. La prova correspon al perfil de l'examen oficial de nivell B de llengua catalana.

La prova s'estructura en quatre àrees, que avaluen les habilitats i els continguts següents:

- 1a comprensió oral (entendre)
- 2a comprensió lectora (llegir)
- 3a expressió escrita (escriure) i domini pràctic del sistema lingüístic
- 4a expressió oral (parlar)

Les persones candidates seran degudament informades del dia, hora i lloc per a la realització d'aquesta prova. Per resoldre-la es disposarà de dues hores i quaranta-cinc minuts.

Per a l'obtenció de la certificació acreditativa per a l'exercici de la traducció i/o la interpretació jurades és imprescindible la superació de les tres proves esmentades.

Els resultats de les proves es faran públics el dia 14 de febrer del 2005 a partir de les 15 hores, al tauler d'anuncis de la planta baixa de l'edifici administratiu del Govern.

Contra les decisions adoptades en el decurs d'aquest procés, les persones afectades poden presentar el recurs previst a l'article 124 del Codi de l'Administració.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 15 de desembre del 2004

Marc Forné Molné  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *adjudicació definitiva*

2. Òrgan contractant

a) Identitat: Ministeri d'Agricultura i Medi Ambient

b) Data de l'acord del Govern: 15/12/04

3. Dades de l'adjudicació

a) Identitat de l'adjudicatari: La Vola Companyia de Serveis Ambientals d'Andorra, SL

b) Denominació del treball: Campanya de comunicació del Pla Nacional de Residus sobre minimització

c) Preu cert: 65.100 euros

d) Termini d'execució: 12 mesos

e) Forma d'adjudicació: concurs

f) Procediment: obert

g) Modalitat de la contractació: ordinària

h) Edicte de licitació: BOPA núm. 73, any 16, del 3/11/04

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 15 de desembre del 2004

Marc Forné Molné  
Cap de Govern